

**STEUERAMT  
URZĄD SKARBOWY**

Konto des Steueramtes im Post-  
Konto czekowe Kasy Urzędu Skarbo-  
scheckamt Nr. ....  
wego w Poczto- Urzędzie Czekow.

in  
w

An  
Do *Bromberg Chaim  
i Familie  
Bren*

Raum für Eintragungen des Adresaten:  
Miejsce na adnotacje adresata:

Name und Vorname des Verpflichteten Nazwisko i imię zobowiązanego	Nr.	Datum Data
<i>Jagubski Lofu i Franciska</i>	<i>5144</i>	<i>17/11</i>

Zwecks Beitreibung von dem oben bezeichneten Verpflichteten, wohnhaft in .....  
Celem ściągnięcia od wyżej wymienionego zobowiązanego, zamieszkałego w .....  
dem (der) .....  
przypadających na rzecz .....  
zustehenden Forderungen im Betrage von Zl. *64.60* ..... samt den bis zum ..... 19  
należności w kwocie Zl. ....  
erwachsenen Verzugszinsen im Betrage von Zl. .... zusammen im Betrage von Zl. *2.50 = 67.10*  
kar za zwłokę Zl. .... i kosztów egzekucyjnych razem Zl. ....  
insgesamt mit weiteren Verzugszinsen zu *0%* monatlich vom Betrage Zl. *64.60* ..... , fordere ich Sie hiermit  
łącznie z dalszemi karami za zwłokę po *0%* miesięcznie od sumy Zl. .... , Urząd Skarbowy na  
im Sinne des § 100 der Verordnung des Ministerrates vom 25/VI 1932 (Ges. Bl. d. R. P. Nr. ....  
podstawie § 100, rozporządzenia Rady Ministrów z dn. 25/VI 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. ....  
Pos. *580*), auf, die dem Verpflichteten auf Grund .....  
poz. ....), wzywa niniejszem, aby należnych zobowiązanemu z tytułu

(genaue Bezeichnung der Forderung)  
(dokładne oznaczenie wierzytelności)  
zukommenden Geldforderungen dem Verpflichteten nicht auszuzahlen, sondern bis zur gänzlichen Tilgung der oben-  
summ pieniężnych nie wypłacać zobowiązanemu, lecz wpłacać je, aż do całkowitego pokrycia powyższych należności,  
erwähnten Forderungen diese Geldbeträge der Steueramtskasse (direkt oder auf das oben angegebene Scheckkonto  
od kasy Urzędu Skarbowego (bezpośrednio, lub na wskazane wyżej konto czekowe w Pocztowym Urzędzie Czekow  
des Postscheckamtes) zu entrichten.

Gleichzeitig wurde dem Verpflichteten verboten ..... über die gepfändete Forderung  
Jednocześnie zobowiązanemu zabroniono rozporządzać ..... zajęta wierzytelnością ..... zu verfügen.  
Zugleich werden Sie aufgefordert im Laufe einer Woche oder Tage der Zustellung dieser Aufforderung  
Zarazem Urząd Skarbowy wzywa do złożenia w ciągu tygodnia od daty otrzymania niniejszego zaświadczenia:  
eine Erklärung abzugeben

- a) ob dem (der) .....  
czy .....  
die (das) gepfändete Geldforderung — Vermögensrecht zusteht \*).  
należy się zajęta — wierzytelność pieniężna — prawo majątkowe.  
b) ob die gepfändete Forderung eingezahlt wird, oder aber und aus welchen Gründen verweigert er (sie)  
czy zajęta wierzytelność uisć, czy też, i z jakich przyczyn, odmawia uiszczenia;  
die Entrichtung;  
c) ob und in welchem Gerichte oder bei welcher Behörde über die gepfändete Forderung oder über das  
czy i w którym sądzie lub przed jaką władzą toczy się albo toczyła się sprawa o zajęta wierzytelność \*)  
— prawo majątkowe \*).

Die Pfändung ..... der Forderung ..... \*) erfolgt mit dem Augenblicke der Zustellung dieser Aufforderung.  
Zajęcie ..... des Vermögensrechtes \*) następuje z chwilą doręczenia niniejszego wezwania.  
Auf Grund der Vorschriften der oben genannten Verordnung des Ministerrates ist der (die)  
Na zasadzie przepisów powołanego wyżej rozporządzenia Rady Ministrów odpowiada

(Vor und Zuname bzw. Firma dessen, bei welchem die Pfändung vorgenommen wurde)  
(imię nazwisko wzgl. firma tego, u kogo zajęcia dokonano)  
für die Schäden verantwortlich, welche infolge Nichtbeachtung dieser Aufforderung entstehen.  
za szkody, wynikłe z powodu niezastosowania się do niniejszego wezwania.

(Stempel)  
(M. P.)

DER AMTSVORSTANDER  
NACZELNIK URZĘDU SKARBOWEGO

Die Zuschrift des Steueramtes in ..... betreffend die Pfändung  
Otrzymałem pismo Urzędu Skarbowego w ..... w sprawie zajęcia — wie-  
einer Forderung — eines Vermögensrechtes Nr. .... , vom ..... 19 ..... habe ich erhalten.  
rzytelności — prawa majątkowego — Nr. .... , z dnia .....  
..... , am ..... 19 .....  
..... , dnia .....  
(Unterschrift)  
(podpis)

STEUERAMT  
URZĄD SKARBOWY

in Cybulice  
w

*Handwritten red stamp: Kwart III*

Anschrift des Verpflichteten:  
Adres zobowiązanego:

*Jagielskiy Zofia i Franu  
Bzica*

Raum für Eintragungen des Verpflichteten:  
Miejsce na adnotacje zobowiązanego:

Nr  
Nr

*51911*

Datum  
Data

*14/12 - 1910*

*Odmienczowski 13*

*Kaplanow  
Bzica 27/1 941*

Die umseitige Zuschrift wird mit der Bemerkung zur Kenntnis  
Drugostronne pismo podaje się do wiadomości z zaznaczeniem,  
gegeben, dass die gepfändeten Beträge weder angenommen werden dür-  
ze zajętych sum  
fen, noch können Sie - kann die Firma \*) unter Androhung der Rechtsfolgen  
Panu - Firmie \*) nie wolno odebrać, ani też rozpo-  
über dieselben oder über die für sie bestimmte Sicherstellung verfügen.  
rządzać temi sumami lub ustanowionem dla nich zabezpieczeniem, pod  
rygorem skutków prawnych.

DER AMTSVORSTEHER  
NACZELNIK URZĘDU SKARBOWEGO

*Handwritten signature*

*4/2000 Bz III*

*Handwritten signature and date: 1910*

- \*) Unnötiges ist zu streichen.
- \*) Zbędne wyrazy skreślić.

Die Benachrichtigung ..... des Steueramtes  
Otrzymałem zawiadomienie ..... Urzędu Skarbowego w .....  
samt einer Abschrift der Zuschrift betreffend Pfändung ..... einer Forderung ..... Nr .....  
wraz z odpisem pisma w sprawie zajęcia ..... wierzytelności .....  
vom ..... 19 ..... habe ich erhalten. ..... eines Vermögensrechtes ..... Nr .....  
z dn. ...., am ..... 19 .....  
....., dnia ..... (Unterschrift des Verpflichteten)  
..... (podpis zobowiązanego)